

**اتفاق للتعاون التجاري بين
حكومة الجمهورية اللبنانية وحكومة دولة الكويت**

ان حكومة الجمهورية اللبنانية وحكومة دولة الكويت (ويشار اليهما فيما يلي بـ "الطرفين المتعاقددين") اذ تحدوهما الرغبة في:

- توطيد الروابط القومية والتاريخية المبنقة عن ايمان شعبيتهما الشقيقين اللبناني والكويتي بالاخوة التي تربطهما.
 - تنمية ودفع عجلة التبادل التجاري، وتوثيق التعاون الاقتصادي بين البلدين على اساس المنافع المتبادلة والمصالح المشتركة بينهما.
- اتفقنا على ما يلي:

المادة الاولى:

يتخذ الطرفان المتعاقدان كل ما من شأنه زيادة وتتوسيع حجم التبادل التجاري بينهما وازالة كافة العوائق التي تحول دون ذلك وفقا للانظمة والقوانين المرعية في كلا البلدين.

المادة الثانية:

يسمح الطرفان المتعاقدان باستيراد وتصديق المنتجات الزراعية والحيوانية والصناعية والثروات الطبيعية التي منشؤها احد الطرفين المتعاقددين الى الطرف الآخر مباشرة في اطار النظم والقوانين واللوائح السارية في كلا البلدين.

المادة الثالثة:

- أ- تعفى من الرسوم الجمركية والرسوم الاخرى ذات الاثر المماثل المنتجات الزراعية الحيوانية والثروات الطبيعية التي منشؤها احد الطرفين المتعاقددين.
- ب- تعفى من الرسوم الجمركية والرسوم الاخرى ذات الاثر المماثل المنتجات الصناعية التي يكون منشؤها احد الطرفين المتعاقددين والتي يستوردها الطرف الآخر والتي يتم الاتفاق عليها.
- ج- لا تعتبر من قبيل الرسوم ما يجب مقابل خدمة محددة مثل الرسوم الارضية والتخزين او النقل او الشحن او التفريغ اذا كانت تلك الرسوم مفروضة على السلع الوطنية.

المادة الرابعة:

يعتبر منتجا صناعيا ذا منشاً كويتي او لباني لا غراض هذا الاتفاق كل منتج صناعي لا تقل تكلفة المواد الاولية واليد العاملة المحلية وتکاليف الانتاج المحلية الاخرى الداخلة في صنعه عن 40% من تکاليف انتاجه الكلية، على ان ترافق بهذه المنتجات الصناعية المصدرة من بلد احد الطرفين المتعاقدین الى الطرف المتعاقد الآخر شهادة منشأ صادرة عن السلطات المختصة في البند الآخر

المادة الخامسة:

يسمح كل من الطرفين المتعاقدین للطرف المتعاقد الآخر الاشتراك في المعارض الدولية او المعارض الدائمة او المؤقتة التي تقام على اراضيه، كما يقدم له كافة التسهيلات لاقامة هذه المعارض او المراكز التجارية، وذلك في حدود القوانين والانظمة واللوائح المعمول بها في كل من البلدين.

المادة السادسة:

يعمل كل من الطرفين المتعاقدین على تشجيع التعاون وتبادل الزيارات بين الغرف التجارية والصناعية وغيرها من المؤسسات المماثلة. وكذلك تسهيل منح تأشيرات الدخول لرجال الاعمال من جنسية احد البلدين باتجاه البلد الآخر.

المادة السابعة:

تم الدفعات المستحقة طبقاً لهذا الاتفاق باحدى العملات الحرة القابلة للتحويل عن طريق البنوك التجارية المعتمدة في البلدين وفقاً للتشريعات والأنظمة الخاصة برقابة عمليات الصرف في كل منها.

المادة الثامنة:

رغبة في تيسير تنفيذ هذا الاتفاق وتسهيل تبادل البضائع والسلع بين البلدين.

اتفاق الطرفان المتعاقدان على تشكيل لجنة مشتركة من ممثلي البلدين تكون مهمتها:

- أ- تقديم المقترنات التي تؤدي إلى تنمية العلاقات التجارية بين البلدين.
- ب- العمل على تذليل كافة الصعوبات التي قد تنشأ خلال تنفيذ هذا الاتفاق.
- ج- وضع جداول للمنتجات التي يسرى عليها الاعفاء الجمركي المذكور في المادة الثالثة.
- د- تجتمع اللجنة المشتركة بناء على طلب أي من الطرفين المتعاقدين في عاصمتى البلدين بالتناوب.

المادة التاسعة:

يحل هذا الاتفاق محل اتفاق التعاون الاقتصادي واستثمار رؤوس الاموال بين حكومة الجمهورية اللبنانية وحكومة دولة الكويت الموقع في بيروت في 22/6/1972 م في حدود الموارد التي يعالجها هذا الاتفاق.

المادة العاشرة:

يخضع هذا الاتفاق للتصديق عليه من كلا الطرفين المتعاقدين كل وفق انظمته الدستورية، ويوضع موضع التنفيذ اعتبارا من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليه.

المادة الحادية عشرة:

يسري هذا الاتفاق لمدة عام اعتبارا من تاريخ نفاذها ويتجدد تلقائيا لفترات مماثلة ما لم يخطر احد الطرفين المتعاقدين الطرف المتعاقد الآخر كتابة قبل ثلاثة اشهر من انتهاء المدة الاولى او اي من المدد اللاحقة برغبته في عدم تجديد الاتفاق.

المادة الثانية عشرة:

تظل نصوص هذا الاتفاق سارية المفعول بعد انتهاء العمل به بالنسبة للعقود التجارية المبرمة خلال فترة سريانه والتي لم ينجز تنفيذها حتى تاريخ انتهاء العمل به وذلك حتى يتم انجازها.

وقع هذا الاتفاق في بيروت، بتاريخ 19 شعبان 1416 هجري الموافق 10 كانون الثاني 1996 م من نسختين اصليتين باللغة العربية وكل منها نفس الحجية.

القائمة (أ)

قائمة بالمنتجات الصناعية اللبنانيّة

التي يتم اعفاؤها مباشرة

(اعفاء كامل) عند تصديرها الى دولة الكويت

صناعات غذائية

- مصنوعات سكرية غير مضاد اليها الكاكاو بما في ذلك العلقة
- سردين ضمن علب معدنية محكمة الغلق
- تونة ضمن علب معدنية محكمة الغلق
- شوكولاتة على انواعها
- بسكويت على اختلاف انواعه
- خضار ونباتات صالحة للاكل وفواكه محضرة او محفوظة
- اصناف بنودرة
- فول مدمس وبانزان (بابا غنوج) حمص بطحينة
- فواكه محضرة او محفوظة بطريقة اخرى بما في ذلك المضاف اليها سكر
- عصير فواكه
- صلصات وتوابل مركبة
- مياه معدنية طبيعية
- مشروبات غازية معطرة او غير معطرة
- خل
- الفواكه والخضار المجلدة والمماكولات المجلدة الجاهزة
- مكسرات
- شرائح البطاطا المقلية
- اللحومات المحضرة والمطبوخة
- المربيات
- المخللات
- مساحيق محضرة غذائية بودرة
- زيوت نباتية
- البان واجبان

- ملح
- حلاوة
- معكرونة وشعيرية
- خبز واصناف منتجات المخابز
- محضرات غذائية مختلفة + معجنات محلية على انواعها
- علب فارغة مخصصة للمجوهرات
- حلی ومجوهرات فضة او ذهب
- مصنوعات صياغة واجزاؤها من معادن ثمينة او معادن عاديّة مكسوّة او ملبوسة بقشرة من معادن ثمينة
- خراطيم المياه المرنة المقواة
- خراطيم التدفئة
- فواصل بناء مصنوعة من مادة P.V.
- أنابيب فارغة من الألمنيوم مخصصة لتعبئنة المعاجين
- كبسول الصيد ومعدات الصيد
- علب معدنية مستديرة فارغة
- اشرطة لاصقة
- شريط شالك - مشبك
- مسامير
- قوالب خشبية
- ضبان
- نعل من الواح المطاط Prefabrique
- أحذية بنعال خارجية من جلد طبيعي او اصطناعي او مجدد
- انعال جاهزة للاحذية من مطاط على انواعه

القائمة (ب)

قائمة بالمنتجات الصناعية الكويتية

التي يتم اعفاؤها مباشرة

(اعفاء كامل) عند تصديرها الى الجمهورية اللبنانية

نوع البضاعة

- اسماك طازجة او مبردة، باستثناء شرائح الاسماك ولحوم الاسمك الاخرى
 - اسماك مجده باستثناء الشرائح وغيرها من لحوم الاسمك
 - شرائح سمك وغيرها من لحوم الاسمك (وان كانت مفرومة)، طازجة او مبردة او مجده
 - روبيان (قربيس او جمبري)
 - الحليب (فقط المعالج بطريقة UHT)
 - زبدة
 - الاجبان بانواعها باستثناء الجبنة الخضراء
 - خضر ونباتات صالحة للاكل طازجة او مبردة
 - دقيق حنطة (قمح)
 - نشاء حنطة
 - نشاء ذرة
 - نشاء الحبوب
 - اللحوم المصنعة (مفروم - همبرغر - سجق)
 - مكعبات السكر
 - المعكرونة والشعيرية
 - البسكويت بجميع انواعه
 - معجون طماطم
 - الحليب بنكهات مختلفة طويل الامد (UHT)
 - علف الدواجن والمواشي
 - طين الحفر ومشتقاته
 - الفيرموكلاليت
- جميع انواع زيوت السيارات العاملة على البنزين
 - جميع انواع زيوت محركات дизيل - التركتورات ومعدات الانشاء الاخرى
 - جميع انواع زيوت السننات اليدوية للسيارات

- الشحوم (شحم متعدد الاغراض)
- جميع انواع زيوت السيارات العاملة على البنزين
- جميع انواع زيوت محركات дизيل - التراكتورات ومعدات البناء الاخرى
- جميع انواع زيوت المسننات اليدوية للسيارات
- جميع انواع الزيوت المستخدمة في الصناعة وبيانها كالآتي:
 - + زيوت التربينات
 - + زيوت المحركات الغازية
 - + زيوت دورات التزبيب
 - + زيوت اخرى (زيت بريك - زيت التنظيف - زيوت محركات ثانية الاشواط)
 - + الشحوم (شحم متعدد الاغراض)
- كلورهيدروجين (حمض كلورهيدريك)، حمض حمض كلوروكبريتيك
- حمض كبريتيك، حمض كبريتيك زيتى (أوليوم)
- نشادر لاماني او محلولة الماني
- الصودا الكاوية
- ايثلين جلايكول احادي
- ايثلين جلايكول ثانوي
- سعاد اليوريا
- سلفات الامونيا اسمدة
- مادة الترموبلاستيك لتخفيط الطرق
- بولي ايثلين بوزن نوعي اقل من 0.94
- بولي ايثلين بوزن نوعي لا يقل عن 0.94
- بولي بروبلين
- بوليمرات بروبلين مرکبة
- فينيل ايستر ريزن
- ايزو فيثاليك ريزن
- بودرة الموز ابيك
- جميع انواع زجاج السيارات بالسماكات المختلفة:
 - زجاج امامي سيكوريت وجيلاتين
 - زجاج خلفي سيكوريت
 - ابواب سيكوريت
 - الصوف الزجاجي لاغراض العزل

- الاسلاك الشائكة الطويلة الحزونية بجميع انواعها
- الليف المعدني